



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

CENTRAL ASIAN REPUBLICS

To all Applicants:

From: USAID/CAR Regional Mission
Acquisition and Assistance Office
Park Palace Building
41, Kazybek bi Street
Almaty, Kazakhstan 050010

Date: June 14, 2012

Subject: RFA-176-12-000007, Amendment #03, Development Through Regional Cooperation

The purposes of this Amendment #03 to the above referenced RFA are to:

1. Incorporate Questions and Answers as an Attachment No. 2
2. Incorporate the list of Pre-Application Conference attendees as an Attachment No. 3 to this Amendment;
3. Incorporate the Pre-Application Presentation as Attachment No. 4 to this Amendment;
4. Revise relevant section of the RFA.

Accordingly, the following changes have been made:

1. **SECTION IV, F. COST APPLICATION FORMAT**, add the budget breakdown by countries as follows:

"a) Summary Cost Breakdown

Please provide a breakdown, by activity, by countries, and years, in the following format:"

2. ATTACHMENT No. 2 - Questions and Answers

1. **Q:** Should we provide supporting documents to the financial reports on expenses such as copies of invoices, receipts, nakladnaya, et.c.?

A: No, supporting documents are not required as a part of the financial reporting submission. However, supporting documents shall be available upon the request from USAID.

В: Должны ли мы прилагать к финансовым отчетам в ЮСАИД документы подтверждающие расходы (чеки, накладные, счет-фактуры и т.п)?

О: Нет, подтверждающие документы не должны прилагаться как часть финансовых отчетов. Однако, подтверждающие документы должны быть предоставлены, если ЮСАЮ посчитает жто необходимым.

2. **Q:** Does a sub-partner organization need to have an audit report?

A: The prime recipient shall make the responsibility determination of the sub-partners. The reviewing of audit reports may be one of the instruments of due diligence.

В: У суб-партнерской организации обязательно должен быть аудиторский отчет?

О: Основной гранто-получатель при выборе суб-партнеров должен убедиться в надежности суб-партнера. Просмотр аудиторских отчетностей - это один из инструментов проверки.

3. **Q:** Are there any limitations on budget items, such as specific number allocated for labor, travel or any other costs?

A: Budget must comply with the technical application. It is at the discretion of the applicant to structure the budget for best accomplishments of the project goals.

В: Есть ли ограничения на статьи бюджета, например определенная сумма на зарплаты, транспортные расходы, и другие расходы?

О: Бюджет должен соответствовать техническому предложению. Вы сами решаете, как оптимально структурировать бюджет для достижения целей проекта.

4. **Q:** Are there any limitations on per diems during trips?

A: U.S. Government authorized per diem rates could be found at:
http://aoprals.state.gov/web920/per_diem.asp.

В: Имеются ли ограничения на суточные во время поездок/командировок?

О: Разрешенные суточные расходы согласно правил правительства США:
http://aoprals.state.gov/web920/per_diem.asp.

5. **Q:** Is it possible to extend the deadline?

A: Please send an official request to the Agreement Officer at AlmatyAASolicitations@usaid.gov. However, this does not guarantee an extension.

B: Возможно ли продлить срок подачи заявок?

O: Напишите Официальный запрос Директору по Соглашениям на AlmatyAASolicitations@usaid.gov. Однако, это не гарантирует продление срока подачи предложений.

6. **Q:** Must Key Personnel working in countries of the Central Asian region be on the applicant's staff or can they be on the staff of partners?

A: Yes, Key Personnel can be from partners' staff.

B: Люди, занимающие Ключевые Позиции и работающие в странах Центральной Азии, должны быть в штате заявителя или это могут быть люди из штата партнеров?

O: Да, люди, занимающие Ключевые Позиции могут быть из штата партнеров.

7. **Q:** Should the sub-partners budget be done separately for the prime applicant?

A: Yes, please provide the detailed budgets for each proposed sub-partner.

B: Должен ли предоставляться отдельный бюджет суб-партнеров?

O: Да, предоставьте детальные бюджеты для каждого предложенного суб-партнера.

8. **Q:** Should people on 5 Key Personnel positions be 100% of their time allocated for the project?

A: This is at the discretion of an applicant. Key Personnel shall allocate sufficient time to perform its responsibilities and successful implementation of the project.

B: По 5 Ключевым Позициям должна быть 100% занятость на проекте?

O: Это на усмотрение заявителя. По Ключевым Позициям должно быть заложено необходимое время для выполнения своих обязанностей и успешного выполнения проекта.

9. **Q:** If USAID doesn't select anyone, what will happen to this fund?

A: No information is available at this time.

B: Если USAID никого не выберет, что будет с этим фондом?

O: На данный момент мы не обладаем этой информацией.

10. **Q:** Can an organization apply for grants of other donors?

A: Yes, it can.

B: Может ли организация принимать участие в подаче других заявок?

O: Может.

11. **Q:** What if organization's bank account is abroad?

A: The account shall belong to the organization, not to the affiliated company. The organization should operate in accordance with the local foreign exchange legislation.

В: Если банковский счет организации находится за границей?

О: Счета должны принадлежать самой организации, а не аффилированной компании. Также, организация должна следовать местному валютному законодательству.

12. **Q:** Should a separate account be opened?

A: A separate bank account for USAID funds shall be opened for advance payments. The reimbursement method of payment does not require a separate bank account.

В: Надо ли будет открывать отдельный счет?

О: Отдельный банковский счет для фондов ЮСАИД нужен для авансовых платежей. Если организация платит сама, потом предъявляет ЮСАИД счет на возмещение, то не надо.

13. **Q:** In what language should the platform materials be published?

A: It's better to publish them in all languages by countries.

В: На каком языке публиковать материалы для площадки?

О: лучше на всех языках по странам.

14. **Q:** Should the model be one or can it be different for each country?

A: The Objective 3 is regional.

В: Модель должна быть единственной или она может быть внутри каждой страны своя?

О: Задача №3 региональная.

15. **Q:** If to follow one model in different countries?

A: Your choice, if you can present and justify in an interesting way.

В: А если по одной модели в разных странах?

О: на ваш выбор, если сможете интересно преподнести и обосновать

16. **Q:** The problem of all such cross country mechanisms lies in sustainability, who will then support?

A: It's your task to think about it.

В: Проблема всех таких cross country механизмов в устойчивости, кто будет потом поддерживать и обеспечивать?

О: Ваша задача подумать об этом.

17. **Q:** Is it a priority that the work should be implemented in the same way in all countries?

A: No. it's obvious that work in Kyzylorda will strongly differ from the work in Khatlon.

B: У вас нет такого приоритета, что обязательно на все страны одно?

O: Нет. Однозначно работа в Кызылорде будет сильно отличаться от работы в Хатлоне

18. **Q:** 3 advocacy initiatives per year in each country. We'll be only starting up the first year, organize, train, etc. Do we have to implement advocacy initiatives in the first year?

A: Yes. You will be expected to implement the advocacy initiatives in the first year.

B: 3 advocacy инициативы в год в каждой стране. Первый год мы будет только раскачиваться, налаживать, обучать и т.д. адвокаты инициативы подразумеваются в первый год?

O: Да. адвокаты инициативы подразумеваются в первый год проекта.

19. **Q:** Is it necessary to register relationships between an organization and sub-partner in Turkmenistan?

A: No. The project itself in any form (contract or grant) must be registered with the Ministry of justice or economy.

B: В Туркменистане необходимо ли регистрировать взаимоотношения между организацией и суб-партнером?

O: Нет. Сам проект в любой форме (контракт или грант) должен быть зарегистрирован в министерстве юстиции или экономики.

20. **Q:** Is it done with the help of local Turkmen partner organizations?

A: Yes. As a rule, the Ministry of economy registers a project within 21 days, especially socially oriented projects. The registration with the Ministry of justice may take longer.

B: И это делается при помощи местных партнеров-туркменских организаций?

O: Да. Как правило, в течение 21 дня Министерство Экономики регистрирует, особенно социально-направленные проекты. Регистрация в Министерстве Юстиции может занять более длительный срок.

21. **Q:** Can the Ministry of justice refuse only because they find a grant inappropriate for the Turkmen people?

A: The Ministry of justice has a right to refuse.

B: Министерство Юстиции может отказать только потому, что считают грант нецелесообразным для туркменского народа?

O: Министерство Юстиции имеет право отказать.

22. **Q:** Is USAID currently implementing any small programs, subgrants directly, does it work with communities in Turkmenistan?

A: No.

B: В настоящее время выполняет ли USAID в Туркменистане маленькие программы, субгранты напрямую, как-то работают с сообществами?

O: Нет.

23. **Q:** To what extent are mobile technologies developed?

A: Well developed, practically everyone has a mobile phone.

B: Насколько там развиты мобильные технологии?

O: хорошо развиты, фактически все с мобильными телефонами.

24. **Q:** What programs are implemented in Turkmenistan?

A: Governance Strengthening Program, Legal Support for Civil Society, Trafficking in Persons Prevention, technical assistance to election commissions. The information about USAID projects in Central Asia <http://centralasia.usaid.gov/>

B: Какие программы осуществляются в Туркменистане?

O: Содействие улучшению гос.управления, поддержка гражданского общества, предотвращение торговли людьми, техническая помощь избирательным комиссиям. Информацию по проектам, осуществляемым ЮСАИД в Центральной Азии, можно найти здесь <http://centralasia.usaid.gov/>

3. Attachment 3. The list of Pre-Application Conference attendees as of June 8, 2012

#	name	title	NGO	contact info
1	Jamilya Asanova	director	Argo	7-(727)250 19 50, ext.116
2	Svetlana Shebanova	accountant	Argo	7-(727)250 19 50
3	Pavel Lobachev	president	Echo	7-(727)386 55 06
4	Azalia Dairbekova	president	EFCA	7-(727)250 1810 x111
5	Jessica Howard		EFCA	
6	Marzhan Yelshibayeva	director	Internews	7-(727)270 41 30
7	Svetlana Ushakova		coalition of NGOs "Oil income to be controlled by society"	7-(727)3023591
8	Aigul Kaptayeva	regional lawyer	ICNL	7-(727)266 81 40 7-(727)266 81 46
9	Andrey Yemelin	director of NGO development programs	Civic alliance	7-(727)7172 948073
10	Ainura Absemetova			8 777 3708040
11	Alexandra Kazakova	executive director	IWPR	8 777 2343506
12	Julia Beloslyudtseva	political program officer	NDI	
13	Bota Ayazbayeva		Soros	7-(727)258 13 54
14	Marat Aitmagambetov	chief of party	Counterpart	

4. Attachment 4 - Pre-Application Presentation